

意大利 金章牌

ZANUSSI

抽油煙機

Range Hood

安裝及使用說明書

Installation and Instruction Manual

ZH-711E



Sole Agent : **DAH CHONG HONG, LTD.**

總代理：大昌貿易行有限公司

4/F., DCH Building, 20 Kai Cheung Road, Kowloon Bay, Hong Kong.

香港九龍灣啟祥道20號大昌行集團大廈四樓

Tel : (852) 2262 1625 Fax : (852) 2814 7619 Home page: www.dch-ead.com

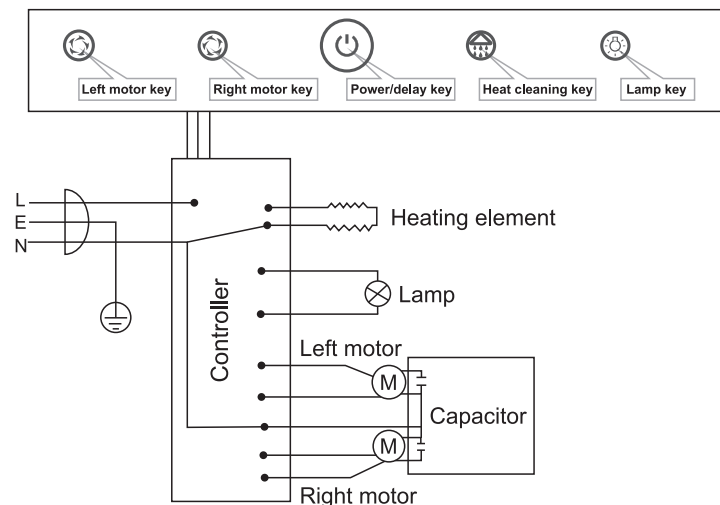
Service Hotline: 3193 9888 維修服務熱線: 3193 9888

使用前請詳細閱讀此說明書.

Please read this manual thoroughly before use.

ZANUSSI is a registered Trademark used under license from AB Electrolux (publ).

7. Circuit Diagram



8. Specification

Model	ZH-711E
Cabinet colour	Stainless steel
Dimensions (WxDxH)	710x515x125 mm
Voltage	220-240V~
Frequency	50-60Hz
Power	280W
Heat clean Power	190W
Exhaustion flow	820m ³ /h
Power consumption of motors	215W
Noise	≤65dB
Light Power	2x1.5W
Diameter of exhausting hole	Ø150mm/Ø6"

親愛的顧客：

謝謝您的惠顧!讓我們有機會為您府上提供抽油煙機產品。本系列產品隊維持一貫服務品質外，並針對噪音、排油煙力等問題加以改良，讓您用得更舒適、更安心。若對本產品有任何使用上的疑問，或需要服務的地方，請洽代理商服務部。

Dear consumers:

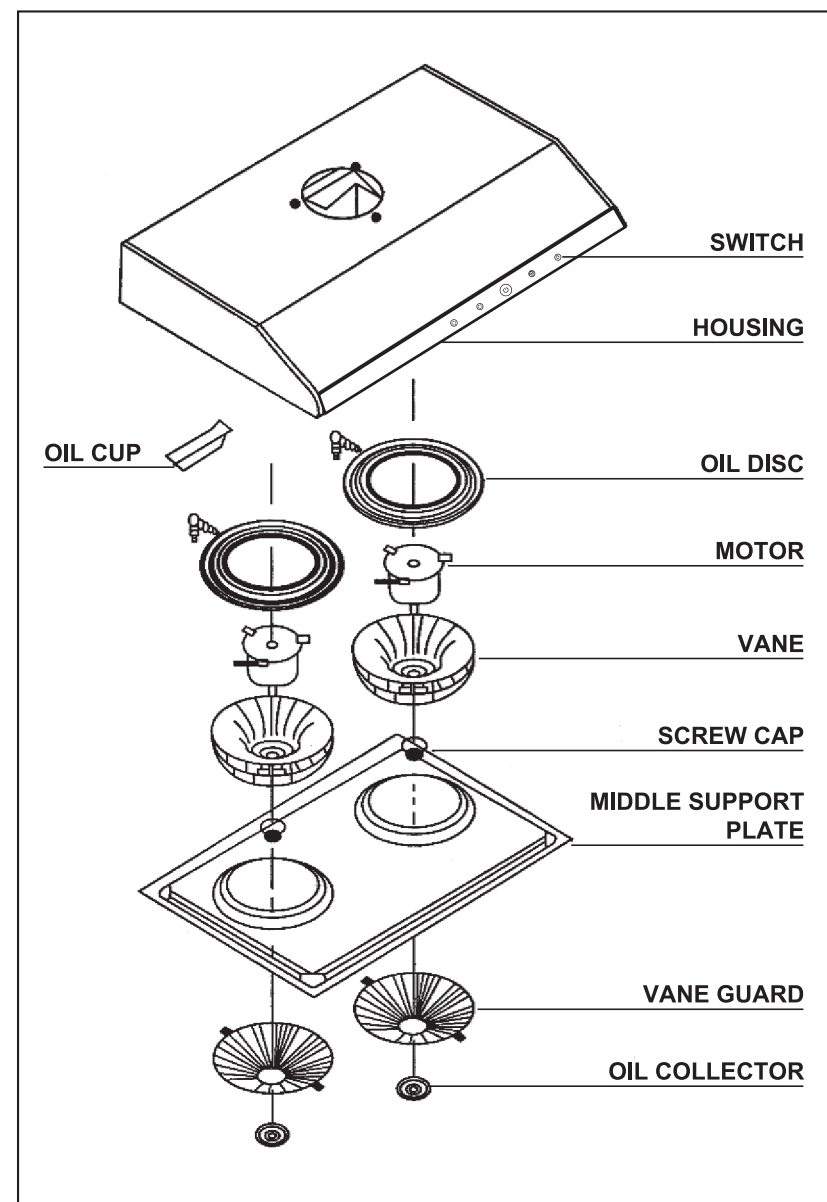
Thanks for purchasing our product! We are always glad to offer you quality service as well as best improvements at noise and wind-exhaust efficiency, in order to let you be more enjoyable and safer by using our machines. Should you have any questions regarding our products and services, please kindly contact service department of our agent.

本說明書內示意圖樣僅供參考，實際以實體為準。

The illustrations in this booklet are for reference only, and subject to actual product.

1. 安裝原則
Preparation for installation
2. 安裝施工說明
Installation procedure
3. 使用方法
Operation
4. 使用注意事項
Precautions
5. 保養
Maintenance
6. 圖解
Parts identification
7. 配線圖
Circuit diagram
8. 性能規格表
Specification

6. Parts identification



5. Maintenance



Attention!

Before cleaning the range hood, please pay attention to turn off the power and check whether the hook on the bottom plate is reliably connected with the body for safety.

Wear rubber gloves when doing maintenance job on the hood.

Points to note for disassembly and cleaning

1. Please turn off the power of the range hood when replacing light bulb or disassembling it for cleaning.
2. When cleaning the range hood, avoid important parts of the machine being dampened and get wet. This might cause electric shock or damage to the range hood.
3. Use neutral detergent and soft cloth for cleaning the range hood. Do not use hard and coarse tools to avoid scratching the housing and other parts of the range hood.
4. Handle parts with care to avoid damage.
5. Clean the vane with care to avoid deformation and scratches, otherwise will cause noise or affect satisfactory performance of the range hood.
6. After cleaning, install every part in position.

Daily maintenance

1. When oil disc and oil cup are full, take down for cleaning. Wipe clean and put them back in place.
2. Wipe clean the housing of the range hood and the oil net frequently.
3. Use neutral detergent and soft damp cloth to wipe clean the housing and oil cups of the range hood.

Regular cleaning

To prevent fire hazard in case of oil build-up, the turbine impellers and other easily-soiled parts must be cleaned at least twice a month. Employ professional technicians to carry out cleaning of the internal part of the range hood around every 6 months. Procedures as follows:

1. Remove the oil cup and oil collectors.
2. Take out two oil disc, press the dismantling button and Detach the lower cover.
3. Loosen the locking caps by turning the caps clockwise and take out the wind wheels;
4. Use soft cloth to clean the inner and outer surface with soft liquid detergent and water.
5. After cleaning, assemble the parts in reverse order as above shown, make sure that the lower cover is securely hooked with the hood body.

Remarks:

1. If not following the above cleaning and maintenance procedures, the range hood has the risk of fire.
2. When carrying out cleaning of the range hood, power to it must be disconnected and infiltration of detergent must not be allowed into the internal of the electrical appliance.

Good maintenance will ensure the best performance and prolong the life of the machine. Please maintain the machine periodically.

Turn off power supply before maintenance!

A. Maintenance is more important than replacement.

Always keep machine clean.

If needed, wipe machine housing and middle support plate with a dry cloth or a wet cloth with mild detergent. Always keep the machine in clean and sanitary condition.

B. Empty dirty oil collectors when they are 4/5 full to. Avoid overflow.

1. 安裝原則

安裝前檢查

- 包裝材料(如:塑膠袋、發泡膠等)有潛在性的危險請勿讓孩童接觸。
- 請由受過專業訓練的技術人員進行安裝。
- 安裝前請確認規格線路標籤上所列示的電壓符合您家的電壓。
- 安裝燈膽後接上電源, 檢查照明、摩打及開關是否正常。
- 檢查配件是否齊全。

1. 抽油煙機安裝之周圍, 應避免門窗多而產生空氣對流太大, 否則無法發揮其除排油煙之效果。(圖1-1)

2. 當抽油煙機與其他煮食爐同時操作時, 請保持室內空氣流通。

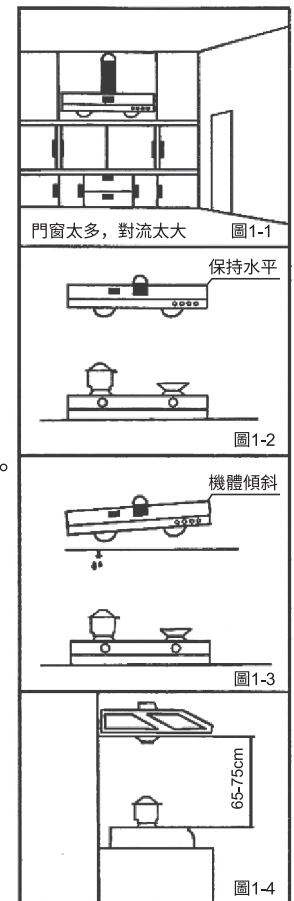
3. 抽油煙機安裝于爐臺之正上方 (圖1-2)

4. 安裝後之機體不能歪斜, 應保持水平, 否則集油盤(杯)內積油將傾向單邊而溢出機體外 (圖1-3)

5. 排煙管長度盡可能不超過1.5米, 並盡量減少轉向次數。

6. 機體與爐具間高度距離在65-75厘米之內, 效果更佳。(圖1-4)

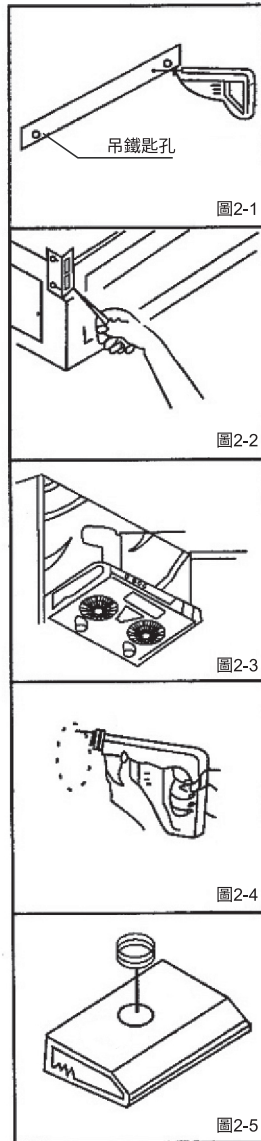
7. 排氣管安裝時, 不得與其他氣體燃料爐之排放口安裝在同一煙囪之通道內。



2. 安裝施工說明

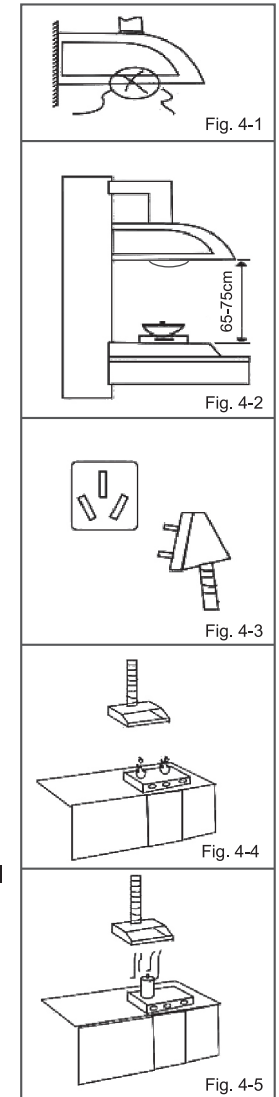
1. 打開紙箱檢視說明書，風管座...等附屬配件是否齊全。
2. 安裝前先接上電源操作開關上之各項功能是否正常（馬達、運轉、照明）。
3. 在已選定的安裝位置上 1/4" 鑽頭鑽孔，並於合吊鐵匙孔之孔位鎖上木螺釘（圖2-1）。
4. 調整機體兩側之掛鉤（吊鐵），將機體懸掛于木螺釘上（圖2-2）。
5. 懸掛後，機體要保持水平狀態。
6. 排氣孔之安裝位置：
 - 1). 安裝排氣孔于爐臺正對之窗戶（圖2-3），敲下一塊玻璃，安裝一塊穿有彎管大孔的合板，排氣管由此孔穿出，不得損壞壁面。
 - 2). 爐臺不鄰近窗戶時：
 - A. 選擇最近爐可通向室外之窗戶，裝設排氣管穿出窗戶。
 - B. 選擇最近爐可通向室外之牆壁 打洞，裝設排氣管穿牆而出。
7. 鑽穿牆洞（圖2-4）：
 - 1). 先量好彎管正對牆面的位置。
 - 2). 然後在牆壁畫好鑽洞範圍，再使用電鑽鑽穿牆壁。
 - 3). 鑽洞時應留意牆壁結構和質料，切勿破壞牆洞以外之壁面。
8. 裝設排氣管（圖2-5）：

將排氣管之一端套入合適之風管座，並將風管座端固定于機體出風口及排氣管另一端固定于排氣孔上。

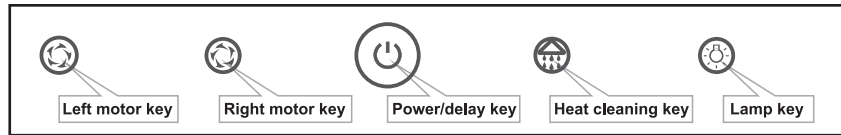


4. Precautions

1. Range hood should be installed above the stove and close to fume.
2. The outlet of fume exhaust pipe should be installed away from windy area, in order to avoid strong wind outside backflow and affecting the platoon lampblack effect.
3. Fume exhaust should not be emitted into a hot fume vent that is used to exhaust coal gas or other smoke of fuel.
4. Do not allow iron wire or any object to be inserted into the range hood to avoid electric shock and other hazards.(Fig. 4-1)
5. The height between the body of the range hood and stove is suggested at the range of 65-75cm. This distance allows better performance of the range hood. (Fig. 4-2)
6. Please install the range hood using a reliable socket fitted with earth wire to avoid electric shock (Fig. 4-3)
7. If possible, the fume exhaust pipe should not be longer than 1.5m and the number of pipe elbow should be minimized.
8. When cooking food by method of frying and deep frying, be careful to avoid sparkles of cooking flame getting into the range hood.
9. Direct and continuous flame from gas fuel stove might overheat the range hood hanging above it. This might speed up the aging of the range hood and causes hazardous events easily (Fig. 4-4)
10. When using pressure cooking pots which relief valve is broken, please turned off the power of the range hood to avoid the jet being sucked into the range hood (Fig. 4-5)
11. If the power cord or plug is damaged, it must be replaced by manufacturer, its authorised service centre or similar qualified persons to avoid and electrical hazard.
12. Range hood is used when gas of stove or other fuel is lit, please make sure ventilation in room is good.
13. Children, physical or mental disabled person and the person have no professional knowledge should not operate this machine, unless with someone supervision or guidance.
14. Without supervision, children should not operate this machine.
15. Use this machine must be careful of the steam.
16. Use this machine, the palpable parts will be hot.
17. Do not spray the hood with water directly.
18. Do not flambe under the range hood.



3. Operation



Touch switch operation instructions:

1. **“Power/delay”** key, touch the power switch icon after connect to electric supply, all the icons of other switches will light up. At the same time, the trademark lamp will also light up. Then you can operate other function keys. Touch the switch again, it will be turned off. While the fan is operating, touch the switch to turn on the delay shut-off function. Touch the switch again to shut down immediately.
2. **“Left motor”** key, touch the switch in the standby state, enter the left fan high-speed operation, the button light flashes at the same time, then touch the button fan to enter the slow running, and the button light also flashes slowly. Touch the switch again to stop The fan.
3. **“Right motor”** key, touch the switch in the standby state, enter the right fan high speed operation, the button light flashes at the same time, then touch the button fan to enter the slow running, and the button light also flashes slowly. Touch the switch again to stop The fan.
4. **“Heat cleaning”** key, press the switch for 3 seconds in the power-on state, the button light flashes and start the thermal cleaning work cycle, the working time is 16 minutes, and the machine automatically shuts down after the cycle is completed, touch the switch again to terminate the heat cleaning cycle.
5. **“Lamp”** key, touch the switch in the power on state, the icon light flashes, the lamp is on, touch the switch again, turn off the lamp.

3. 使用方法

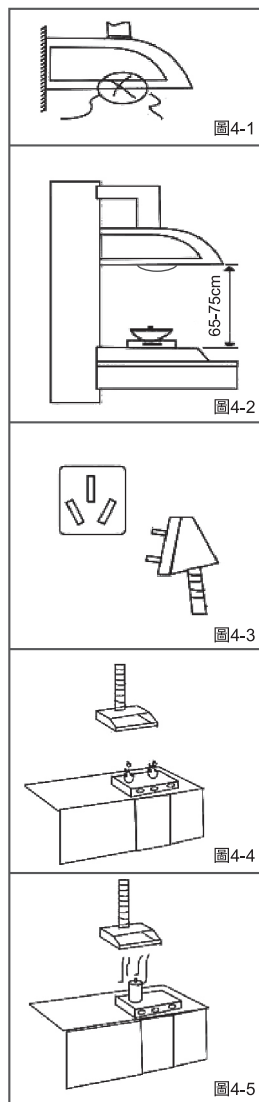


輕觸式按鍵操作說明:

1. 開關/延時按鍵；通上電源後觸摸按鍵圖標，所有按鍵的圖標將會點亮。同時商標燈也會點亮。此時可以操其它功能鍵開始工作了。再次觸摸時關機。在摩打運作時輕觸按鍵，開啟延時關機功能。再次輕觸按鍵可立刻關機。
2. 左摩打按鍵；在待機狀態下觸摸按鍵，左摩打高速運轉，按鍵燈光同時快速閃動，再觸摸按鍵摩打進入慢速運轉，同時按鍵燈光也跟著慢閃。再次觸摸按鍵停止摩打運轉。
3. 右摩打按鍵；在待機狀態下觸摸按鍵，右摩打高速運轉，按鍵燈光同時快速閃動，再觸摸按鍵摩打進入慢速運轉，同時按鍵燈光也跟著慢閃。再次觸摸按鍵停止摩打運轉。
4. 熱能清洗按鍵；在開機狀態下長按按鍵3秒，按鍵燈閃動，進入熱能清洗工作狀態，工作時間為16分鐘，工作完成後自動關機，再次觸摸按鍵，可終止熱能清洗功能。
5. 照明按鍵；在開機狀態下觸摸按鍵，圖標燈光閃動，照明燈點亮，再次觸摸按鍵，關閉照明。

4. 使用注意事項

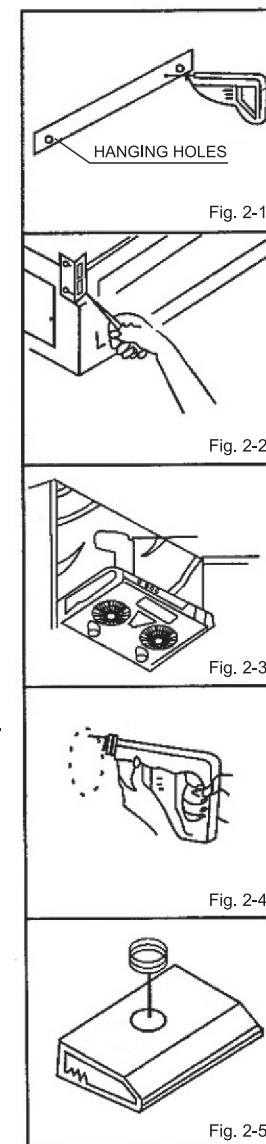
1. 抽油煙機應盡量安裝在接近污濁源的正上方。
2. 排煙管出口應避免設在檔風處，以免外間強風倒灌而影響排油煙效果。
3. 排油煙機排出的氣體不應排到用於排出燃燒煤氣或其他燃料的煙霧使用的熱煙道中。
4. 請勿用鐵絲等異物插入油煙機內，以免產生觸電等危險。(圖4-1)
5. 機體與爐具間高度距離在65-75厘米之內，效果更佳。(圖4-2)
6. 請使用安裝有可靠的接地線的專用插座，以免觸電。(圖4-3)
7. 排煙管長度盡可能不超過1.5米，並盡量減少轉向次數。
8. 煎、炒、炸食物時必須小心看護，以免火星被吸入機內。
9. 使用燃氣灶時，禁止爐火直接烘燒抽油煙機，以免抽油煙機老化或引起其他災害事故。(圖4-4)
10. 使用壓力鍋時，如安全閥衝破，應及時停電，以免噴射物被吸入機內。(圖4-5)
11. 如果電源線或插頭損壞，為了避免危險，必須由製造商其維修部門或類似部門的專業人員更換。
12. 抽油煙機在爐臺消耗煤氣或其他燃料時使用，房間必須通風良好。
13. 兒童、殘疾或智障人士及無專業知識的人員請勿操作此機，除非是有人監督或指導。
14. 在沒有人監督的情況下，兒童不能操作此機。
15. 使用此機時，必須小心水蒸汽。
16. 使用此機時，可觸及的零部件會變熱。
17. 請勿直接噴水在抽油煙機上。
18. 不可在抽油煙機下方點燃酒精等易燃物品。



2. Installation procedures

1. Open package to check and make sure instruction menu and all accessorial parts are included.
2. Before installing the machine, check all switches to make sure they are functioning.
3. Select suitable position for installation. Drill hole on the wall by using 1/4" tread bit and put screw lock inside the hole to fit wooden screw with matching hanging holes (Fig. 2-1).
4. Adjust hangers of both side, hang the machine onto wooden screw (Fig. 2-2).
5. Make sure the machine is horizontal.
6. Installation position of exhaust vent:
 - 1) Install exhaust vent to the window above cooking surface (Fig. 2-3). Knock out one piece of glass. Install a plywood that allow the exhaust duct to pass through. Never damage the wall.
 - 2) If cooking surface is not close to window:
 - a. Select the window which is nearest to cooking surface. Connect exhaust pipe to outside through window.
 - b. Select the wall which is nearest to cooking surface. Drill hole on the wall to connect exhaust pipe to outside.
7. Drill a hole on the wall (Fig. 2-4):
 - 1) Measure the position of bent pipe on the wall.
 - 2) Indicate the position, use drill to drill a hole.
 - 3) When drilling hole, be careful of wall construction and material to avoid damaging other wall surface.
8. Installation of exhaust pipe (Fig. 2-5):

Insert one side of exhaust pipe to the adaptor fitted on the top vent of machine. Then, another side of pipe is fitted to exhaust vent.

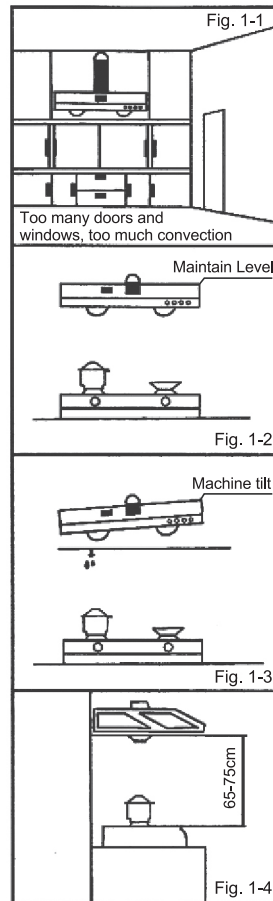


1. Preparation for installation

Before using the hood

- Packing materials (plastic bags, polystyrene, etc.) must be kept out of children's reach, as they are potentially dangerous.
- Installation must be carried out by a qualified technician.
- Check the voltage on therating plate which should corresponds to the voltage in your home.
- Connect the power and switch on the motors and lighting system to check the operation.
- Check the accessories before installation.

1. Too many windows and doors surround the machine will cause air convection, thus reduce the performance of wind exhaust (Fig. 1-1).
2. There shall be adequate ventilation of the room when the range hood is used with appliances burning gas or other fuels at the same time.
3. Machine shall be installed directly above the cooking area. (Fig. 1-2).
4. After installation, machine shall be kept in horizontal position. Otherwise grease in oil collector (either round or square) will be flowed to lower side and poured out of collector. (Fig. 1-3).
5. If possible, the fume exhaust pipe should not be longer than 1.5m as far and the number of pipe elbow should be minimized.
6. The height between the body of the range hood and stove is suggested at the range of 65-75cm. This distance allows better performance of the range hood. (Fig. 1-4)
7. Fume exhaust should not be emitted into a hot fume vent that is used to exhaust coal gas or other smoke of fuel.



5. 保養

注意!

清潔抽油煙機前應注意關掉電源並請檢查底板上掛鉤與機體是否可靠連接，以策安全。

清潔抽油煙機時，請戴上橡膠手套

拆洗注意事項

1. 拆洗前，務必拔掉電源插頭。
2. 清洗時，請注意不要讓重要零部件進水，以免引起觸電或損壞本機。
3. 清洗時請使用中性洗滌劑和軟布擦拭，勿使用粗硬器具，以免刮傷外殼等部件。
4. 零部件應輕拿輕放，以免損壞。
5. 清洗葉輪時，請小心，以免變形和刮傷，否則會引起噪音或影響排油煙效果。
6. 清洗後，請安裝到位。

日常維護

1. 油杯和接油盒滿時，請取下進行清潔，擦乾淨後裝好。
2. 請經常擦拭蓋板和油網。
3. 宜用中性洗滌劑和濕布擦拭機殼和油杯。

定期清洗

為避免抽油煙機積油產生危險或引起火災，每月至少清洗兩次保護網、扇葉和其他容易積油的零配件。

每隔半年左右應清潔機體內部，但必須由專業人士進行清洗，具體步驟如下：

1. 先拔去電源，卸下集油盤和集油杯，再按下裝卸鈕(或卸下蓋板螺釘)。
2. 將機身蓋板卸下；拆除導油盤，將鎖帽按順時針方向轉鬆，取出風輪。
3. 對葉輪和機體用濕布擦拭清潔；
4. 清潔時，內外表面可用軟布沾中性清潔劑擦拭，應避免刮花機體內外表面；清潔後，用清潔水揩抹。
5. 按以上相反步驟，即可重新復原油煙機；

注意: 1. 如果不按說明書的規定方法清洗保養，油煙機有起火的危險。

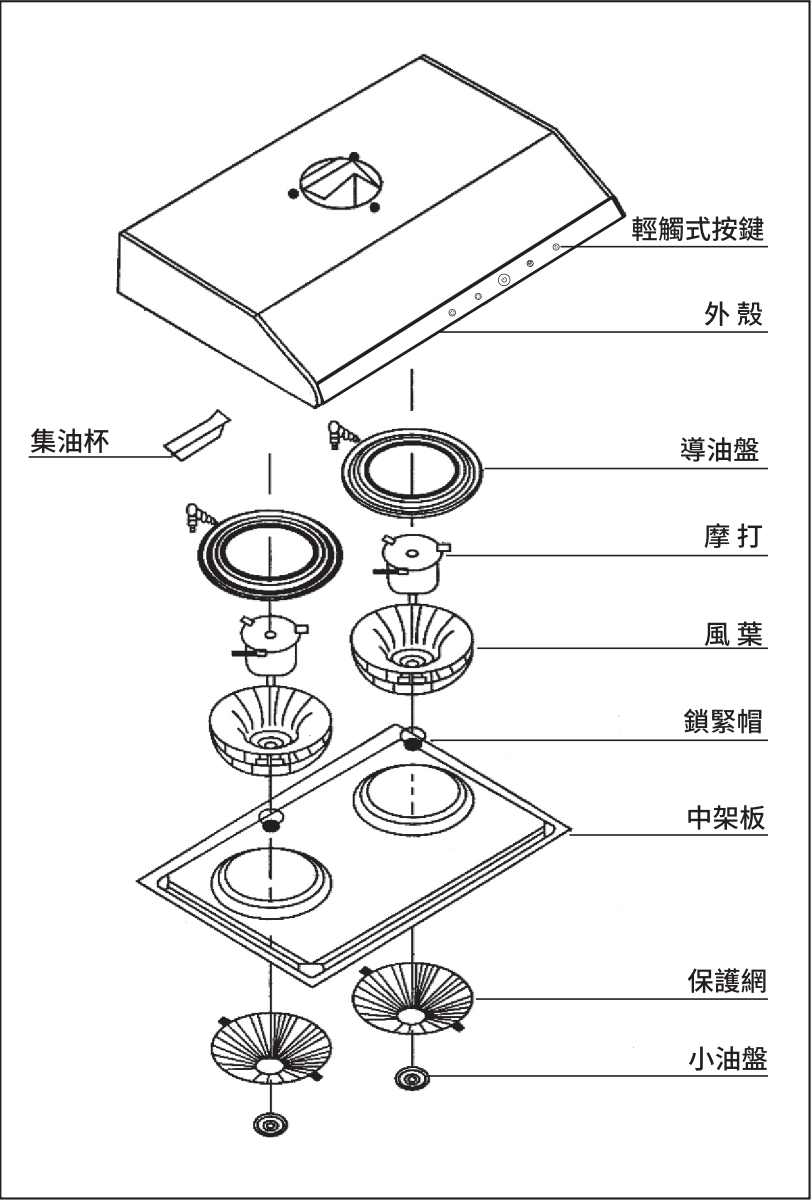
2. 進行上述清潔必須切斷電源，且不允許清潔液湧入電器內部。

為發揮本機最佳性能，延長其使用壽命，應注意保養。

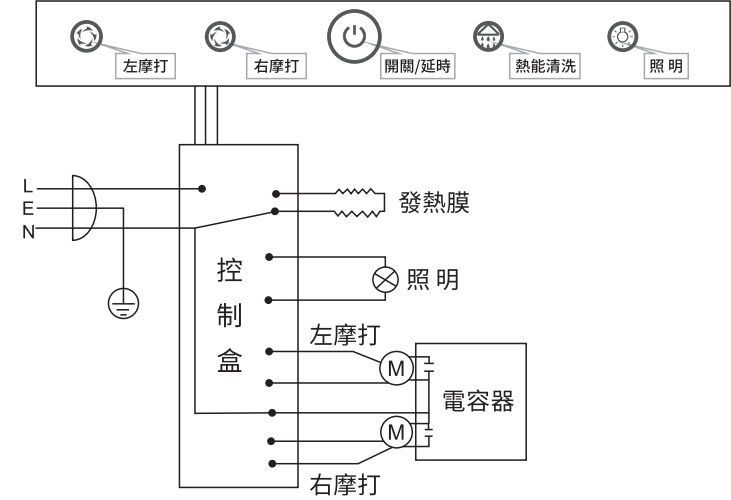
保養維修前應將電源插頭拔掉！

- A. 保養重于維修；
常保機體外部清淨；
使用後請用乾布或沾有中性清潔劑之抹布擦拭機體，經常保持乾淨以維護其美觀及衛生。
- B. 清除積存之油污：
當集油杯內所盛之油汁達八分滿時，須將油汁倒掉，以免有溢出的可能。

6. 圖解



7. 配線圖



8. 性能規格表

型 號	ZH-711E
外殼顏色	不銹鋼
機身尺寸 (闊x深x高)	710x515x125 mm
電 壓	220-240V~
頻 率	50-60Hz
額定總功率	280W
熱清洗	190W
排風量	820m³/h
摩打耗電量	215W
噪 音	≤65dB
照 明	2x1.5W
排風口徑	Ø150mm/Ø6"